

2016

Hotel
Campings
& Services

COMACCHIO

PO DELTA PARK RIVIERA

NICE
TO MEET
YOU!



www.turismocomacchio.it - www.visitcomacchio.it



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



The Po Delta
Biosphere Reserve

Ferrara
terra e acqua



COMACCHIO
CITTÀ DEL
BIRDWATCHING





WELCOME!



Inhalt-index



3 Neugierig, dich kennenzulernen
Enchanté de te connaître...

PO DELTA PARK RIVIERA:

5 Sand und Sonne: die Lidi
Sable et Soleil : les Lidi

13 Oasen und Naturschutzgebiete:
der Po-Delta-Park
*Parc et nature, le Parc
du Delta du Pô*

17 Die Valli di Comacchio
Les Valli di Comacchio

19 Mit dem Schiff, dem Fahrrad und...
En bateau ou à vélo et...

23 KUNST UND KULTUR:
Comacchio, wie eine Perle
ART ET CULTURE :
Comacchio, comme une perle

29 ESSEN&WEIN
NOURRITURE ET VIN

33 VERANSTALTUNGEN
ÉVÈNEMENTS

37 UNTERKUNFT
HOSPITALITÉ



5



13



23



29

Neugierig, dich kennenzulernen

Unterhaltung, Genuss, Schönheit, Freiheit.

Das sind die Zutaten, die einen Aufenthalt in Comacchio und im Po-Delta ausmachen. Gut gemischt bieten sie alles, was man sich für einen Urlaub an den mit der Blauen Flagge ausgezeichneten Stränden, die über beste Ausstattung, Spiel- und Sportmöglichkeiten für Kinder, Jugendliche und Familien verfügen, wünschen kann. Dazu eine Prise Ausflüge in die Valli di Comacchio, ein Lagunengebiet mit einheimischer Vogelwelt, Wäldern, Salinen, Kanälen und Röhrichten, die einen Teil des Po-Delta-Parks darstellen.

Abgerundet durch zahlreiche Veranstaltungen, Diskotheken für ein spritziges Nachtleben und gastronomische Spezialitäten.

Garniert wird das Ganze mit Kunst- und Kulturschätzen wie der Abtei von Pomposa oder dem Schloss von Mesola, um nicht von den Städten Ferrara, Ravenna und Venedig zu sprechen, die sich in geringer Entfernung befinden.

Fehlt noch etwas?

Ihr Besuch fehlt WIR ERWARTEN SIE!

Enchanté de te connaître

Plaisir, saveur, beauté, liberté.

Voici les ingrédients pour des vacances à Comacchio et dans le Delta du Pô. Mélangez-les bien, en choisissant de passer quelques jours sur ses plages au label Pavillon Bleu d'Europe, équipées de tous les services, jeux et activités sportives pour les enfants, les adolescents et les familles.

Ajoutez ensuite une pincée d'excursions dans les lagunes du Parc du Delta du Pô, avec ses milieux lagunaires, l'avifaune typique, les bois, les salines, les canaux et les cannaies.

Des événements spéciaux et des discothèques, juste ce qu'il faut pour faire bouger la nuit ; et une grande quantité de spécialités du terroir à déguster.

Le tout, accompagné d'un patrimoine historique et artistique tel que l'Abbaye de Pomposa ou le château de Mesola, sans oublier les villes de Ferrara, Ravenna et Venise qui sont très proches.

Que manque-t-il à tout cela ?

Il ne manque que vous... NOUS VOUS ATTENDONS !





SAND UND SONNE: DIE LIDI DI COMACCHIO

Der Küstenstreifen des Po-Deltas ist ein Kaleidoskop an Entdeckungs- und Unterhaltungsmöglichkeiten.

Noch Zweifel?

Geboten werden sieben Badeorte - die Lidi di Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, Porto Garibaldi, Lido degli Estensi und Lido di Spina) - über 23 Kilometer hellen Sandstrands, Campingplätze, Ferienanlagen und Qualitätshotels, Einrichtungen und Unterhaltung für alle Altersgruppen und Anforderungen: Familien mit kleinen Kindern, Gruppen oder Jugendliche auf der Suche nach Abwechslung, Events und Nightlife.

Ohne die Auszeichnung mit der blauen Flagge und die faszinierenden Kunst- und Naturschätze zu vergessen. Dem aktiven Urlauber stehen zahlreiche Sportmöglichkeiten am Strand, auf dem Wasser oder sogar in der Luft zur Verfügung.

Überzeugen Sie sich selbst!



SABLE ET SOLEIL: LES LIDI

La côte du Delta du Pô est un authentique kaléidoscope de possibilités d'exploration et de loisirs.

Vous n'y croyez pas ?

Elle compte 7 stations balnéaires - Les Lidi de Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, Porto Garibaldi, Lido degli Estensi e Lido di Spina) qui s'échelonnent sur 23 kilomètres de plages de sable doré où vous trouverez campings, villages-vacances et hôtels de qualité; services et loisirs pour tous les âges et pour les exigences de tous : famille avec enfants en bas-âge, groupes ou jeunes gens qui veulent s'amuser, événements spéciaux et lieux de vie nocturne. Elle peut se vanter d'une mer au label Pavillon bleu d'Europe et d'un patrimoine naturel et historique étonnant!!

Si vous aimez bouger, ici vous pourrez vous en donner à cœur joie grâce à une multitude d'activités sportives sur la plage et dans l'eau ou même dans les airs.

Venez constater par vous-même !



light salt sun wind sand family
canvas port company vitality music
taste game smile lightness waves
navigate emotion wellbeing light salt
in wind sand family canvas sport
company port music lightness

Po Delta Park Riviera



WE LOVE YOUR PETS

Comacchio und sein Küstenabschnitt haben ein Herz für Tiere und heißen Ihre Vierbeiner gerne willkommen. Viele Hotels und Strandbäder unserer Region bieten Serviceleistungen für Tiere und deren Wohlbefinden.

Nehmen Sie Ihren Liebling in den Urlaub mit!

ON AIME VOS AMIS À QUATRE PATTES

Vos amis à quatre pattes sont nos amis aussi ! À Comacchio et sur toute sa Riviera, de nombreuses structures d'hébergement et d'établissements balnéaires vous réservent services et confort également pour eux.

Emmenez-les en vacances avec vous !



Stellen Sie sich ein paar Urlaubstage an den Stränden von Comacchio vor. Wie könnten Sie diese Zeit verbringen? Sie könnten ein Buch lesen, während die Kinder im Sand spielen, mit dem Kanu fahren, in Gesellschaft von Freunden das Leben genießen oder im Sonnenuntergang einen Strandspaziergang machen. Sie könnten, von der Sonnenbrille geschützt, den Flug der Möven beobachten oder mit Fischern Bekanntschaft schließen, Muscheln sammeln, eine Partie Beachtennis spielen, Musik hören oder die Augen schließen und an nichts denken.

Ist das nicht eine herrliche Vorstellung?

Comacchio



Imaginez que vous ayez quelques jours de vacances devant vous, à la plage, sur la Riviera de Comacchio. Que pourriez-vous faire ? Vous pourriez lire un bon livre pendant que les enfants jouent sur le sable. Faire un tour en canoë, boire un verre en bonne compagnie ou faire une promenade au soleil couchant. Vous pourriez suivre le vol des mouettes, derrière vos lunettes noires ou sympathiser avec les pêcheurs. Ramasser des coquillages, faire une partie de beach-tennis, écouter un peu de musique ou fermer les yeux et ne penser à rien.

Ne serait-ce pas magnifique ?



Po Delta Park Riviera



WASSER, SONNE UND LACHEN

Freizeitspaß ist eine wichtige Sache, die Comacchio jungen Leuten und Familien in Hülle und Fülle bis tief in die Nacht anbietet. Angefangen von den Strandbädern mit Swimmingpools, Kinderanimation, Fitness und Sport bis zum Abend mit Discopubs, Livemusik im Mondschein und Shopping auch nach dem Abendessen. Dazu kommen die Wasser-Funparks der Adria, allen voran **Mirabilandia** mit seinen atemberaubenden Attraktionen und Wasserspielen, die Ihren Urlaub zu einem unvergesslichen Abenteuer machen.



Mirabilandia

Il divertimento più grande.



DE L'EAU, DU SOLEIL ET DES SOURIRES

Le divertissement est une chose sérieuse ! À Comacchio, les jeunes et les familles trouveront un grand choix de loisirs qui les accompagneront jusqu'au bout de la nuit. Durant la journée, les établissements balnéaires vous proposent : relax à la piscine, animations pour les tout-petits, fitness et sport à gogo. Le soir, vous pourrez profiter des atmosphères des bars et discothèques, de concerts au clair de lune, et du shopping après le dîner. Les parcs aquatiques de la Riviera, comme le célèbre Mirabilandia, avec leurs attractions à couper le souffle et leurs jeux d'eau, rendront vos vacances inoubliables.

Po Delta Park Riviera



OASEN UND NATURSCHUTZGEBIETE: DER PO-DELTA-PARK

Das Po-Delta ist seit 1988 Naturschutzgebiet und seit 1999 Unesco Welterbe.

Aber seit undenklicher Zeit stellt der Lebensraum in diesem Teil Italiens - 53.000 Hektar Feuchtgebiet - ein einzigartiges Ökosystem mit ganz besonderen Eigenschaften dar. Wasser und Ruhe sind die bei der Erkundung dieser Gegend charakteristischen Dimensionen.

Die Landschaft, die Flussbetten der Po-Arme, die fossilen Dünen, die Dämme, die das Delta zum Meer führen, die Hochwasserbetten, die Lagunen mit ihren Feuchtgebieten, die Fischkulturen und die Sandinseln sind die Elemente, die den Po-Delta-Park zu einer außergewöhnlichen Reiseerfahrung machen.



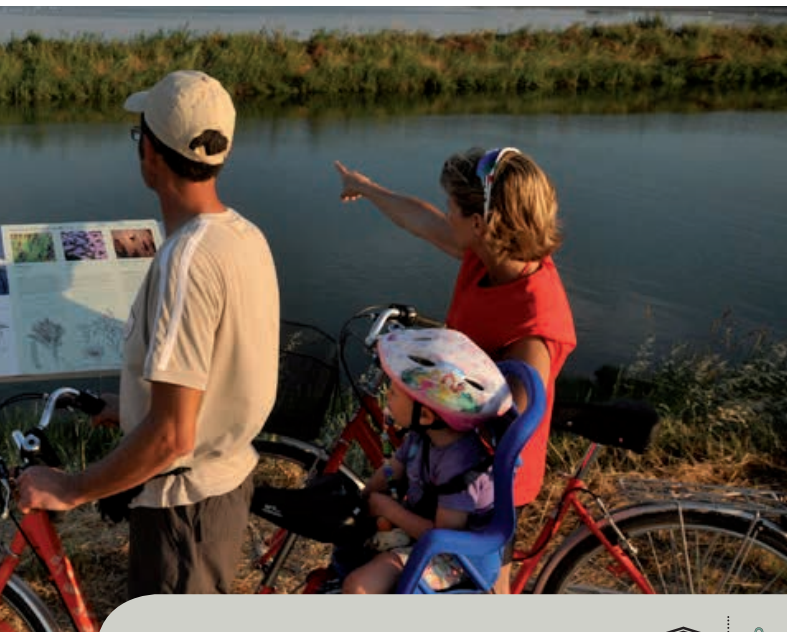
SCHÜTZENSWERTE NATURGÜTER

Im Sommer 2015 erhielten Comacchio und das Po-Delta die offizielle Anerkennung MAB Unesco - Der Mensch und die Biosphäre - und wurden so zum zehnten italienischen Biosphärenreservat. Es handelt sich um Meeres- und Landregionen, für die sich die einzelnen Länder verpflichten, die Erhaltung der Ressourcen und die nachhaltige Entwicklung zu fördern, um die Beziehungen zwischen Mensch und Umwelt unter Bewahrung ihrer Biodiversität zu verbessern.

OASIS ET NATURE, LE PARC DU DELTA DU PÔ

Le Delta du Pô a la dénomination de Parc Naturel depuis 1988 et est inscrit au Patrimoine de l'Humanité de l'Unesco depuis 1999. Mais c'est depuis des temps immémoriaux que l'environnement de cette partie de l'Italie - 53000 hectares de zone humide - représente un écosystème unique avec des caractéristiques originales. L'eau et la tranquillité sont les vraies dimensions que l'on peut explorer dans ces lieux.

Et puis il y a la campagne, les cours naturels des branches du Pô, les dunes fossiles, les berges qui guident le delta vers la mer, les francs-bords et les lagunes avec leurs zones humides, les viviers et les bancs de sable; tous ces éléments font du Parc du Delta une expérience de voyage exceptionnelle.



Po Delta Park Riviera

UN PATRIMOINE À PRÉSERVER

Comacchio et le Delta du Pô ont obtenu, au cours de l'été 2015, la reconnaissance officielle MAB Unesco (Man and the Biosphere) devenant ainsi la dixième Réserve italienne de la Biosphère. Il s'agit de zones marines et terrestres que les états s'engagent à gérer pour la conservation des ressources et du développement durable, améliorant le rapport entre l'homme et l'environnement et protégeant leur biodiversité unique.



rushes flamingos
silence walking pans
tide delta river
lagoon banks silence
pans green



FLORA UND FAUNA

300 Vogelarten ziehen über dem Po-Delta-Park ihre Kreise. Darunter der Rosaflamingo, der in den Salinen Comacchios nistet, Scharen an Reiher, Eisvögeln, Stelzenläufern, Wildenten, Wildgänsen usw.

Säugetiere bauen ihre Unterschlüpfe im Geäst des Buchen- und Pinienwalds: Stachelschweine, Füchse, aber vor allem der sogenannte Dünenhirsch, den die Adligen der Familie der Este in ihrem Jagdgrund Bosco della Mesola zu Renaissancezeiten jagten. Im Brackwasser der Lagune schwimmen die Aale, um das offene Meer zu erreichen, wobei sie jedes Jahr eine Strecke epischer Ausmaße zurücklegen. Venusmuscheln, Miesmuscheln, Austern und andere Mollusken werden gezüchtet und gefischt, um dann auf den lokalen Fischmärkten verkauft zu werden.



FLORE ET FAUNE

300 espèces d'oiseaux volent dans les cieux du Parc du Delta. Parmi ceux-ci, le flamant rose, qui fait son nid au cœur des salines de Comacchio ou encore le héron, le martin-pêcheur, l'échasse blanche, le canard et autre oie sauvage... Les mammifères, eux font leur terrier dans les bois de hêtres et de pins maritimes : il y a le porc-épic et le renard mais aussi et surtout le cerf des dunes, que les ducs d'Este chassaient sur leur domaine - le Bois de Mesola - à la Renaissance. Dans les eaux saumâtres de la lagune, les anguilles nagent pour rejoindre la mer et accomplir chaque année une migration épique. Les palourdes, tout comme les moules, les huîtres et autres mollusques, sont élevés et pêchés pour être vendus sur les marchés de poisson de la région.



STAZIONE 1
Volano Mesola Goro

PROVINCIA
DI FERRARA

STAZIONE 2
Centro Storico di Comacchio

STAZIONE 3
Valli di Comacchio

STAZIONE 6
Campotto di Argenta

STAZIONE 4
Pineta di San Vitale e Pialasse di Ravenna

STAZIONE 5
Pineta di Classe e Salina di Cervia

PROVINCIA
DI RAVENNA



Parco Delta del Po
Emilia-Romagna

**INFODIENST DES PARKS
SERVICE D'INFORMATION
DU PARC**

von Dienstag bis Sonntag
du Mardi au Dimanche

9.00-13.00 • 14.30-18.30
+39 346 8015015

servizioinformativo@parcodeltapo.it



Zentrum für Besichtigungen
des Naturparks
Centre visiteurs du Parc
du Delta du Po



EINZIGARTIGER LEBENSRAUM

Im Naturpark des Po-Deltas stellt die Lagunenlandschaft der Valli di Comacchio einen einzigartigen Lebensraum dar, in dem die unterschiedlichen Aspekte des größten Feuchtgebiets Europas entdeckt werden können. Alte, fast vergessene Begriffe erzählen von den Orten, an denen die Fischer lebten, ihre Netze flickten und die Lagune überwachten. Mit den Fischfallen (lavorieri) beispielsweise werden noch heute nach einer sehr alten Methode Aale gefangen, während sie sich auf ihrem Weg durch die Lagune zwischen Po-Delta und Meer bewegen. Die Salinen Comacchios soll es seit mehr als zweihundert Jahren geben, aber die Salzgewinnung an der gesamten Küste ist eine Tätigkeit, die weit länger zurückreicht.

UN ENVIRONNEMENT UNIQUE

Au sein du Parc du Delta du Pô, les marais de Comacchio représentent un environnement unique où il est possible d'explorer toutes les facettes de la zone humide la plus étendue d'Europe et d'y découvrir encore les lieux où vivaient les pêcheurs, où ils réparaient leurs outils et contrôlaient la lagune (comme avec les «lavorieri», grand piège formé par des canaux, utilisé encore aujourd'hui, qui emprisonne l'anguille alors qu'elle va vers la mer à travers les marais du Delta du Pô). Quant aux salines de Comacchio, elles remontraient à plus de deux siècles mais la récolte du sel sur toute la côte est une activité bien plus ancienne.





COMACCHIO, CAPITALE DU BIRDPWATCHING

Munis de jumelles ou logés en haut des tours d'observation dans le silence de la nature, vous pourrez assister en famille au spectacle incroyable de l'envol de centaines d'espèces d'oiseaux ou suivre leurs activités diurnes : une occasion pour observer de près le monde étonnant de cette faune colorée.



COMACCHIO PARADIES FÜR VOGELBEOBACHTER

Ausgestattet mit Fernglas oder von erhöhten Beobachtungsständen aus können Sie in der Stille der Natur mit der ganzen Familie das Flugschauspiel hunderter Vogelarten und deren Lebensweise verfolgen und die aufregende Welt dieser Fauna aus nächster Nähe erleben.



MIT DEM SCHIFF, DEM FAHRRAD UND...

Ein solch einzigartiges Territorium mutiert leicht zu einem *unerwarteten Urlaubserlebnis*.

Angefangen bei den Transportmitteln zu seiner Erkundung.

Die Lagune, die Kanäle und Flüsse - ein das ganze Delta durchziehendes Netz aus Wasserläufen - stellten in den vergangenen Jahrhunderten bis zu den 1950er Jahren die natürlichsten Wege der Fortbewegung dar. Noch heute verbinden sie Ortschaften, aber auch die entlegensten Bereiche, die Leuchttürme, Pfahlbauten der Fischer und Strandzungen.



EN BATEAU OU À VÉLO ET...

Un territoire aussi singulier va vous mener de surprise en surprise.

Un territoire aussi singulier va vous mener de surprise en surprise.

À commencer par les moyens de transport que l'on peut utiliser pour l'explorer.

La lagune, les canaux, les fleuves - un réseau d'eaux qui traverse tout le Delta - représentaient autrefois et jusqu'aux années 50, la voie de communication la plus naturelle. Aujourd'hui encore ils relient les centres habités mais aussi les zones les plus sauvages, les phares, les cabanes de pêche, les cordons de sable.

Zwei Räder sind besser als vier,
um das Panorama zu genießen. Beim Radfahren
im Po-Delta-Park passt man sich dem langsamen
Rhythmus der Natur an, hält inne für eine kleine
Pause, genießt die Landschaft und den Kontakt
mit der Natur.

Deux roues c'est bien mieux que quatre
pour qui veut profiter du panorama. Pédaler
dans le Parc du Delta du Pô permet de suivre les
rythmes lents de la lagune, de s'arrêter pour une
pause rafraichissante, de se délecter du paysage
et du contact avec la nature.





Ravenna, Mosaici nel Mausoleo di Galla Placidia

ZEITLOSER BLICK

Ein Urlaub in Comacchio bedeutet auch Kunst und Kultur. Hier ist die Geschichte in Stein gemeißelt und in Mosaiken festgeschrieben, das Erbe einer Vergangenheit, die noch heute durch ihre unveränderte Schönheit fasziniert.

Mesola mit dem Schloss an den Ufern des Flusses, die Abtei Pomposa, aber auch Ravenna mit ihren byzantinischen Mosaiken und Ferrara, die Hochburg des Herzogtums der Este.



Abbazia di Pomposa

REGARDS INTEMPORELS

Les vacances à Comacchio, c'est aussi l'art et la culture. L'histoire du territoire est gravée dans les pierres et dans les mosaïques, héritage d'un passé qui restitue encore le charme d'une beauté intemporelle. Mesola et son château sur les rives du fleuve, l'Abbaye de Pomposa mais aussi Ravenna et ses mosaïques byzantines ou encore Ferrara, ville des Ducs d'Este.



Castello Estense di Ferrara



Castello di Mesola

COMACCHIO, WIE EINE PERLE

Im Netz der Wasserläufe und Wasserspiegel des Deltas wie eine Perle gefasst, thront Comacchio: eine Stadt aus Brücken und Kanälen, Palazzi und Erinnerungen an den Glanz der Vergangenheit.





COMACCHIO, COMME UNE PERLE

Sertie comme une perle dans le dédale des cours d'eau et des lagons du Delta, Comacchio est sa capitale. Une petite ville faite de ponts et de canaux, de palais et de souvenirs de son passé.



EINUNDZWANZIG JAHRHUNDERTE GESCHICHTE

Ein Sprung in die Vergangenheit versetzt uns zurück in das 1. Jhd. v. Chr., als ein römisches Handelsschiff vor Comacchio Schiffbruch erlitt. Über zwei Jahrtausende bewahrte der Sand seine Geheimnisse, die heute in dem Museum des römischen Schiffs zu sehen sind.



VINGT-ET-UN SIÈCLES D'HISTOIRE

En faisant un saut en arrière dans le temps, nous voici propulsés au 1^{er} siècle avant Jésus-Christ, quand un bateau romain qui transportait de la marchandise fit naufrage sur la plage. Durant deux mille ans, le sable a protégé ses secrets, que l'on peut admirer aujourd'hui au Musée du chargement du Navire romain.



WASSER UND BRÜCKEN

Die Inseln aus alter Zeit, auf denen Comacchio sein Fundament gründete, sind noch heute symbolisch durch die steinernen Brücken der Stadt verbunden. Die eindrucksvollste ist die 1638 errichtete Trepponti-Brücke. Eine ehrgeizige Konstruktion mit fünf Treppen, unter deren Gewölbe die internen Wasserstraßen des historischen Stadtkerns verlaufen.

D'EAU ET DE PONTS

Les anciennes îles sur lesquelles reposent les fondations de Comacchio sont encore symboliquement reliées par les ponts de pierre de la ville. Le plus pittoresque d'entre eux est l'ensemble du pont Trepponti datant de 1638. Une construction ambitieuse comprenant cinq escaliers sous lesquels passent les canaux qui sillonnent le centre historique.



ERFAHRUNG EINER TRADITION

In der Manifattura dei Marinati, der alten Fabrik zur Verarbeitung des Fischfangs aus den Valli di Comacchio, gibt es noch immer 12 funktionierende Feuerstellen zur Zubereitung der Aale. Spieße, Körbe, Messer und Lakefässer stehen bereit, um jahrhundertealte Abläufe zu wiederholen, die eine der typischsten Traditionen dieser Gegend darstellen. Hier wurden die Aale abgeladen, geputzt, geschnitten und zubereitet, um dann verzehrfertig in Essig eingelegt zu werden.

L'EXPÉRIENCE D'UNE TRADITION

À la "Manifattura dei Marinati" (Manufacture des Marinades), l'ancienne usine de transformation du poisson pêché dans les "Valli" de Comacchio, les 12 cheminées brûlent encore pour la cuisson des anguilles. Broches, paniers, couteaux et cuves pour la saumure sont prêts à répéter encore une fois les gestes séculaires qui en font une des traditions les plus typiques de ces lieux. Les anguilles étaient amenées là, puis lavées, découpées et cuites pour être ensuite mise en saumure, prêtes pour la dégustation.





DIE KUNST DES 20. JAHRHUNDERTS

Unweit von Comacchio befindet sich im Pinienwald von Lido di Spina die Kunstsammlung Casa-Museo Remo Brindisi. Als Sommerresidenz der Familie des Künstlers und gleichzeitig Atelier, Dauerausstellung seiner Kunstsammlung und im 20. Jahrhundert Künstlertreff ist das Museum, das durch seine zeitgenössischen, unkonventionellen Formen überrascht, noch heute ein Ort der Kultur und des künstlerischen Austauschs. Es beherbergt eine der bedeutendsten italienischen Privatsammlungen zeitgenössischer Kunst.

L'ART DU XX^E SIÈCLE DANS UNE MAISON-MUSÉE

Un peu en dehors de Comacchio, dans la pinède de Lido di Spina, un autre chapitre de l'histoire locale s'est écrit dans la Maison-Musée Remo Brindisi. Résidence d'été de la famille de l'artiste et atelier, musée grâce à sa collection d'œuvres d'art et lieu de rencontre d'artistes du XX^e siècle, le musée aux formes contemporaines, non conventionnelles est encore aujourd'hui un lieu de culture et d'échange. Il conserve une des plus importantes collections privées italiennes d'art contemporain.



GAUMENFREUDEN DES PO-DELTA

Der Geschmackssinn ist eine besondere Dimensionen, um eine Region kennenzulernen. Über die kulinarischen Genüsse erhalten die besuchten Orte mehr Substanz und setzen sich in unserem Gedächtnis fest.

Die Spezialitäten des Po-Deltas stellen eine Verbindung aus Land und Meer dar: Süßwasser- und Seefische, Muscheln und Weichtiere, Krustentiere und der regionale König der Tafel, der Aal - zusammen mit Kürbis, Reis aus dem Po-Delta und grünem Spargel IGP (g.g.A.), aber auch regionaltypisches Obst wie Nektarinen und Birnen, ebenfalls mit dem Gütezeichen der geschützten geografischen Angabe.



LES SAVEURS DU DELTA

Le goût est une dimension privilégiée pour connaître un territoire. À travers les saveurs, les lieux que l'on visite se chargent de sensations plus fortes et se figent dans la mémoire...

Les saveurs du Delta sont un mariage entre terre et mer : poissons d'eau douce et d'eau de mer, mollusques, crustacés et la vedette incontestée sur les tables des Valli, l'anguille - servie avec la courge, le riz du Delta ou les asperges vertes IGP, mais on trouve aussi des fruits typiques de ce territoire comme la nectarine et la poire labellisées IGP.



Essen & Wein - Nourriture et Vin



Die köstlichen Spezialitäten der Küste werden von hervorragenden Weinen begleitet, die ihre Geschmacksnoten in all ihren Facetten noch unterstreichen: Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco und Merlot sind die vier lokalen DOC-Weine (mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung), die bekanntesten unter den diversen "Vini delle Sabbie".

Pour accompagner les appétissantes spécialités de la côte, on trouve de très bons vins qui en exaltent toutes les saveurs : Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco et Merlot sont les quatre vins AOC locaux, connues aussi avec la dénomination des "Vins des Sables".



Probieren geht über studieren

Der Aal ist die absolut typischste Zutat der Valli di Comacchio. In den Küchen des Po-Deltas wird er auf verschiedenste Arten zubereitet: Aal gegrillt, Aalsuppe, geschmorter Aal (a becco d'asino), Aal mit Wirsing, Aal-Risotto, Aal in Essig mariniert (in der charakteristischen bunten Blechdose), Aal-Carpaccio und viele andere leckere Rezepte mehr.

Welches wird Ihr Lieblingsgericht sein?

A déguster...

De tous les ingrédients des Valli de Comacchio, le plus typique est l'anguille. Dans la cuisine du Delta, il y a tant de façons différentes de la préparer : grillée, au bouillon, en soupe appelée "bec d'âne" ou encore avec du chou vert, dans le "risotto", marinée dans le vinaigre (dans la typique boîte de conserve colorée), en carpaccio et de mille autres délicieuses façons.

Quelle sera votre préférée ?



Feierstimmung!

Das Tüpfelchen auf dem i eines Urlaubs an der Küste Comacchios sind die Veranstaltungen - Märkte, Volksfeste, Konzerte und Partys -, die das ganze Jahr über stattfinden und die Sommernächte mit Leben erfüllen.

Bei so vielen Angeboten hat man die Qual der Wahl:

Manchmal muss man sich noch nicht einmal entscheiden, da zu bestimmten Zeiten die ganze Küste in Feierstimmung ist, wie in der Rosa Nacht, unserem Sommer-Silvester.

Que la fête commence !

La cerise sur le gâteau des vacances sur la Riviera de Comacchio, ce sont les manifestations - foires, fêtes de pays, concerts et fêtes - qui se succèdent tout au long de l'année et animent les nuits d'été.

Il y a tellement d'offres que le choix est difficile : mais parfois on n'a même pas à choisir car toute la Riviera devient une unique et grande fête, tel que « la Nuit Rose »: le « Réveillon du jour de l'an » de l'été sur la Riviera.

► 19. März - San Giuseppe (Josefitag)

LA FUNTANA IN FESTA - Fest zu Ehren des Schutzpatrons San Giuseppe mit Wettlauf, Marktständen, Jahrmarkt, Gastronomie, Musik und weiteren Attraktionen.

19 Mars - San Giuseppe

LA FUNTANA IN FESTA - FÊTE DE SAN GIUSEPPE (SAINT-JOSEPH), saint patron du village, animations : course à pied, marché, fête foraine, gastronomie, musique et attractions.

► 28. März: Ostermontag - Porto Garibaldi

FIERA-MERCATO DEL LUNEDÌ DELL'ANGELO - OSTERMONTAGSMARKT

*28 Mars : Lundi de Pâques - Porto Garibaldi
FOIRE-MARCHÉ DU LUNDI DE PÂQUES*

► 19. März bis 26. Juni - Comacchio und Naturpark des Po-Deltas

NATUR-SLOW-TOURISMUS IM NATURPARK

DES PO-DELTAS

Wochenende in freier Natur!

Geführte Touren durch das Po-Delta, Naturtourismus und Vogelbeobachtungen unter Anleitung in den eindrucksvollsten Bereichen des Naturparks.

Du 19 Mars au 26 Juin à Comacchio et dans le Parc du Delta du Pô

PRIMAVERA SLOW DANS LE PARC DU DELTA DU PÔ

FESTIVAL TOURISME NATURE - Weekend... 100% Nature !
Excursions guidées au sein du Delta du Pô, propositions écotouristiques et leçons de birdwatching (observation des oiseaux) dans les lieux les plus pittoresques du Parc.

**Info: Delta 2000 - tel. 0533 57693
www.podeltabirdfair.it**

2016

► 17. April - Lido di Volano und Lido delle Nazioni - ab 9:00 Uhr

FRÜHLINGS-TRIATHLON

Mehrkampf der Disziplinen Radfahren, Laufen und Schwimmen mit abschließender Preisverleihung.

17 Avril - Lido di Volano et Lido delle Nazioni - À partir de 9h00

TRIATHLON DE PRINTEMPS

Cyclisme, course à pied et natation avec remise de Prix.

Info: tel/fax 0532 67187 - www.fitri.it - Paolo Temporin 333 2937634 - e-mail: tempaolo.triathlon@libero.it

► 25. April - Comacchio - ab 9:30 Uhr

CICLODELTA DELLA LIBERTÀ, 26. Veranstaltung

Radausflug in die Lagunen von Comacchio zum Tag der Befreiung, Treffpunkt am Parco della Resistenza.

25 Avril - (Anniversaire de la Libération de l'Italie) - Comacchio - À partir de 9h30

CICLODELTA DELLA LIBERTÀ, 26^e édition - Randonnée cyclo-touristique dans les Marais de Comacchio, départ prévu au Parco della Resistenza.

Info: A.N.P.I. tel. 0533 313058

► 29. April bis 1. Mai - Comacchio

INTERNATIONAL PO DELTA BIRDWATCHING FAIR

Internationale Ökotourismus- und Birdwatching-Messe im Po-Delta, der europaweit größten Veranstaltung zu diesem Thema im faszinierendsten Vogelbeobachtungsgebiet Italiens. Die Naturschönheit und der Vogelreichtum des Po-Deltas bilden den Rahmen für Fotokurse, Vorträge, Meetings, Verkaufsstände, Spezialitäten aus Küche und Keller, Unterhaltungsprogramm und Vorschläge im Bereich Naturtourismus.

Du 29 avril au 1er Mai - Comacchio

INTERNATIONAL PO DELTA BIRDWATCHING FAIR Foire Internationale du Tourisme environnemental et du birdwatching (observation des oiseaux) dans le Delta du Pô. C'est la plus grande manifestation d'Europe continentale qui se déroule dans la plus incroyable région italienne vouée à l'observation des oiseaux. Vous pourrez profiter de la richesse environnementale et avifaune du Delta du Pô, de cours de photographie, de conférences, de meetings, des stands commerciaux et gastronomiques et de propositions écotouristiques.

Info: www.podeltabirdfair.it

► 21.-22. und 28.-29. Mai - Porto Garibaldi

TINTENFISCH - UND HEUSCHRECKENKREBSFEST

Gastronomiestände mit Kostproben der lokalen Fischspezialitäten nach traditioneller Zubereitungsart der Fischer, Markt, Veranstaltungen und Unterhaltungsprogramm.

21-22 et 28-29 Mai - Porto Garibaldi

FÊTE DE LA SEICHE ET DE LA CIGALE DE MER Stands gastronomiques avec dégustation des produits de la mer locaux, cuisinés selon l'ancienne tradition des pêcheurs du lieu, brocante, animation musicale et divertissements divers.

Info: www.portogaribaldi.eu

► 4. Juni - Comacchio

INTERNATIONALER 11-BRÜCKEN-WETTLAUF

Weitlauf durch die Straßen und über die Brücken von Comacchio.

4 Juin - Comacchio

GRAND PRIX INTERNATIONAL DE COURSE À PIED DES 11 PONTS. Course à pied à travers les rues et les ponts de la ville.



► 5. Juni - Porto Garibaldi

FEST DER MUTTERGOTTES DES MEERES

Dorffest, Meeresprozession mit Fischkuttern, Unterhaltungsprogramm und Jahrmarkt.

5 Juin - Porto Garibaldi

FÊTE DE LA VIERGE DE LA MER

Fête paysanne avec procession en mer à bord de chalutiers, animation et fête foraine.

Info: cell. 339 6572867

► 10. und 11. Juni - Lidi di Comacchio

COMACCHIO SUMMER FEST

Große Veranstaltung mit Musikern der internationalen Musikszene, DJ-Set, Feuerwerk und reichhaltigem Unterhaltungsprogramm.

10 et 11 Juin - Lidi di Comacchio

COMACCHIO SUMMER FEST

Grande manifestation avec animation musicale en présence d'artistes de renommée internationale, dj set, feux d'artifices et nombreux divertissements.

Info: www.comacchiosummerfest.it

► 12. Juni - Volania - ab 15:30 Uhr

SALAMI-FEST

Gastronomiestände, Spiel und Spaß für Kinder, Mundarttheater, Musik und Tanz auf der Tenne, großes Finale mit Feuerwerk.

12 Juin - Volania - À partir de 15h30

Fête du Saucisson - Stand gastronomique, jeux pour enfants, théâtre en dialecte, musique et danses folkloriques, clôture de la journée avec un grand feu d'artifice.

► 13. bis 19. Juni - Lidi di Comacchio

KINDERFESTIVAL

Eine ganze Woche lang Veranstaltungs- und Unterhaltungsprogramm für Kinder und Familien. Spektakuläre Bootsparade in den Kanälen des Stadtkerns von Comacchio.

Du 13 au 19 Juin - Lidi di Comacchio

FESTIVAL DES ENFANTS - Durant toute la semaine, de très nombreuses initiatives et animations pour le divertissement des enfants et des familles. Remarquable défilé de bateaux à travers les canaux du Centre historique de Comacchio.

Info: www.ilfestivaldeibambini.it

► 18. und 19. Juni - Comacchio

Im Rahmen des Ravenna-Festivals: "La Ballata dei Fiocinini" (Tanzlied der Harpunenfischer), dirigiert von Ambrogio Sparagna - Alte Traditionen aus Comacchio, erzählt in Schauspiel und Musik.

18 et 19 Juin - Comacchio

Dans le cadre du Ravenna Festival : "LA BALLATA DEI FIOCININI" sous la direction d'Ambrogio Sparagna - Les anciennes traditions comacchieses racontées à travers un spectacle musical original.

Veranstaltungen - Événements

► 24. Juni - Comacchio

FERRARI CAVALCADE 2016

Die besten Ferrari-Kunden und -Sammler treffen sich, um gemeinsam ihrer Leidenschaft für die Automarke mit dem sich aufbäumenden Pferd zu fröhnen und ihren Ferrari durch atemberaubende Landschaften und einzigartige Orte zu lenken. Mittagspause mit Ausstellung und Besichtigung der Fahrzeuge im Stadtkern Comacchios.

24 Juin - Comacchio

FERRARI CAVALCADE 2016

Les meilleurs clients Ferrari et les plus fidèles collectionneurs, tous ensemble pour partager la passion pour le petit cheval cabré, au volant de leur Ferrari à travers des paysages époustouflants, visitant des lieux uniques. Pause-repas avec exposition des voitures dans le centre historique de Comacchio.

► Ende Juni - Comacchio - Arena Palazzo Bellini

BALLETTFESTIVAL der lokalen Tanzschulen.

Fin Juni - Comacchio - Arena du Palazzo Bellini

Spectacle de fin d'année des écoles de danse locales.

► 1. Juli - Lidi di Comacchio

LA NOTTE ROSA

Lange Nacht an der ganzen Küste: die ganze Nacht geöffnete Lokale, Veranstaltungen, Musik, VIPs, rosafarbene Dekoration, Feuerwerk und viel Unterhaltung für eine unvergessliche Nacht, die man einfach erleben muss!

1er Juillet - Lidi di Comacchio

LA NUIT ROSE

Grand événement d'animation nocturne sur toute la Riviera Adriatique : établissements ouverts toute la nuit, spectacles, musique, invités VIP, décorations roses, feux d'artifice et de nombreux divertissements pour une nuit inoubliable... Venez faire la fête !

Info: www.lanotterosa.it

► 2. und 3. Juli - Lidi di Comacchio

LA NOTTE ROSA... CONTINUA

Die Unterhaltung geht weiter mit Musik, Tanz, Vorführungen und vielem anderem mehr.

2 et 3 Juillet - Lidi di Comacchio

LA NUIT ROSE... CONTINUE !

Le divertissement continue avec musique, danses, show et bien d'autres choses encore...

Info: www.lanotterosa.it

► Juli und August - Comacchio und Lidi

FESTIVALS: Kino am Meer, Strandkonzerte bei Sonnenaufgang, Musikveranstaltungen, Lesungen, Kunstausstellungen, Marionettentheater für Kinder, Ausstellungen, diverse Unterhaltungs- und Kulturangebote.

Juillet et Août - Comacchio et Lidi

PROGRAMME : Cinéma à la mer, Concerts à l'aube sur la plage, Spectacles musicaux, Soirées Littéraires, Expositions d'art, Théâtre de marionnettes pour enfants, expositions et animations culturelles et touristiques.

► Ende Juli - San Giuseppe

FEST DER GROßELTERN - Dorffest mit Unterhaltung, Märkten, Spiel und Spaß, Musik und Gastronomieständen.

Fin Juillet - San Giuseppe

FÊTE DES GRANDS-PARENTS - Fête paysanne avec animations, marchés, jeux, musique et stand gastronomique.

► 29. bis 31. Juli - Lidi di Comacchio

RIVIERA BEACH GAMES

Die gesamte Küste der Emilia-Romagna verwandelt sich in ein großes Festival, bei dem Sport und Unterhaltung am Strand an erster Stelle stehen. Eine in Italien einzigartige Veranstaltung, bei der sich die Sportfans aller Sommerdisziplinen in spannenden Strandwettbewerben messen und den Duellen der Besten beiwohnen können.



Du 29 au 31 Juillet - Lidi di Comacchio

RIVIERA BEACH GAMES

Toute la Riviera Adriatique de l'Emilie-Romagne se réunit dans un véritable festival de la Côte pour vous faire goûter toutes les sensations du sport et du divertissement sur la plage. Une occasion unique en Italie où les passionnés de toutes les disciplines « reines » de l'été pourront s'affronter sur le sable dans des compétitions passionnantes et admirer les défis spectaculaires des champions.

Info: www.rivierabeachgames.it

► 6. und 7. August - Lido di Volano

Piazza Volano centro (hinterer Strandbereich) - ab 20:00 Uhr

BEGEGNUNG MIT DEM MEER AM LIDO DI VOLANO

- EINE ENTDECKUNG WERT - Kostenlose Verkostung vieler lokaler Spezialitäten, die Meer und Land zu bieten haben. Unterhaltung, Spiel und Spaß, Feuerwerk.

6 et 7 Août - Lido di Volano - Piazza Volano centre (derrière la plage) - à 20h00

Les Rencontres de la mer au Lido di Volano... un environnement à découvrir. Dégustation gratuite de produits typiques locaux, de la mer à la terre : animation, jeux et spectacle pyrotechnique.

► 8. August - Lidi di Pomposa und Scacchi

ab 20:00 Uhr

SOMMERKARNEVAL

mit Masken- und Kostümparade von den beiden Lidi zum Endpunkt Lido di Scacchi mit Show und Preisverleihung. Unterhaltung, Musik und Schönheitsköniginnen begleiten die Veranstaltung bis zum Feuerwerk am Meer.

8 Août - Lido di Pomposa et Lido degli Scacchi - à partir de 20h00

Camaval d'été, avec défilés en masques et costumes qui partiront des deux Lidos pour se rencontrer au Lido degli Scacchi pour le spectacle et la remise des prix. Animation, musique et miss accompagner l'événement jusqu'au spectacle pyrotechnique au-dessus de la mer.

► 13. August - Comacchio

FESTA DI SAN CASSIANO - Dorffest zu Ehren des Hl. Kassian, Schutzpatron der Stadt, mit Gastronomieständen, Tombola, Jahrmarkt und Unterhaltungsprogramm in den Straßen von Comacchio. Großes Finale mit Feuerwerk.

13 Août - Comacchio

FÊTE DE SAN CASSIANO (St Cassien) Saint patron de la ville. Fête paysanne avec stands gastronomiques, tombola, fête foraine et animations diverses dans les rues de Comacchio. Grand final avec feux d'artifice.

► Im schiffbaren Kanal Comacchio - Porto Garibaldi - Uhr 18:00

GARA TRADIZIONALE DI SAN CASSIANO

Traditionelle Regatta mit historischen Booten (Vulcepi, acht Meter lang und 50 cm breit), die dem Befahren der Lagunen von Comacchio dienen.



Dans le chenal Comacchio-Porto Garibaldi à 18h00 :
COURSE TRADITIONNELLE DE SAINT CASSIEN - Régate traditionnelle avec les embarcations typiques d'autrefois appelées "ulicepi", d'une longueur de huit mètres pour une largeur de cinquante centimètres, elles ont été créées pour naviguer dans les marais de Comacchio.

► **14. August - Porto Garibaldi**

FEST DER GASTFREUNDSCHAFT
 Zubereitung und kostenlose Verkostung heimischer Fische am Kanalhafen mit Gastronomieständen, Tanzorchester, Veranstaltungsprogramm und großem Feuerwerksfinale.

14 Août - Porto Garibaldi

FÊTE DE LHOSPITALITÉ
 Cuisson et distribution le long du chenal du port de petits poissons gras, appelés « Poisson Bleu », stands gastronomiques, orchestre de bal, animations variées et jeux d'artifice en clôture.

► **15. August - Lido delle Nazioni**

FESTA DI FERRAGOSTO AL LAGO
 Wettlauf, Gastronomiestände, Veranstaltungsprogramm und großes Finale mit Feuerwerk, das sich im See Lago delle Nazioni spiegelt.

15 Août - Lido delle Nazioni

FÊTE DU 15 AOÛT AU LAC - Course à pied, stands gastronomiques, animations diverses et grand final pyrotechnique au-dessus du lac du Lido delle Nazioni.

► **Zweite Augusthälfte - Comacchio und Lidi**

BUSKERS FESTIVAL VORSCHAU

Straßenmusiker aus aller Welt geben ihr Können vor der eindrucksvollen Kulisse des alten Stadtkerns von Comacchio zum Besten und bezaubern die Atmosphäre mit dem Klang ihrer Instrumente und dem Rhythmus ihrer Heimat.

Mi-Août - Comacchio et Lidi

AVANT-PREMIÈRE DU BUSKERS FESTIVAL

Des musiciens de rue provenant du monde entier se produisent dans les endroits les plus pittoresques du centre historique de Comacchio et enchantent la ville des sons de leurs instruments et des rythmes de leurs terres.
Info: Ferrara Buskers Festival: tel. 0532 249337
www.ferrarabuskers.com

► **3.-4. und 10.-11. September - Comacchio**

SEPTEMBERNOTEN - Spektakuläre Musikkonzerte: Jazz und mehr, unter Teilnahme renommierter Musiker.

3-4 et 10-11 Septembre - Comacchio

LES NOTES DE SEPTEMBRE - Concerts spectaculaire de jazz mais pas seulement, avec la participation d'artistes de renom.

► **17. und 18. September - Lido delle Nazioni**
 ab 11:00 Uhr

PARATRIATHLON UND ITALIENISCHE MEISTERSCHAFT DER TRIATHLON IRONDELTA CLUBS
 Rad-, Lauf- und Schwimmwettbewerb mit Prämierung des neuen italienischen Meisters.

17 et 18 Septembre - Lido delle Nazioni - À partir de 11h00

PARATRIATHLON ET CHAMPIONNAT ITALIEN DE CLUBS TRIATHLON IRONDELTA
 Compétition de cyclisme, course à pied et natation avec remise de prix au nouveau champion italien.
Info: tel/fax 0532 67187 - www.fitri.it - Paolo Temporin 333 2937634 - e-mail: tempaolo.triathlon@libero.it

► **24.-25. September, 1.-2. und 8.-9. Oktober - Comacchio**

AALFEST

Verkostung köstlicher Aalgerichte und lokaler See- und Süßwasserfische, Ausstellungsstände, Tanzorchester und Musikgruppen, Veranstaltungsprogramm, Spielbereich für Kinder, Sammler- und Kuriositätenmarkt.

24-25 Septembre, 1-2 et 8-9 Octobre - Comacchio

FÊTE DE L'ANGUILLE

Dégustation de délicieux plats à base d'anguille et de poissons d'eau douce et d'eau de mer, expositions de produits, orchestre de variétés et bandes de musiciens, animations, coin-jeux pour les enfants, marché des collections et des curiosités.

► **31. Oktober - Comacchio**

HALLOWEEN-PARTY - Unterhaltungsprogramm in den Straßen im Halloween-Kostüm, Kunsthandwerkmarkt, Themenveranstaltungen und Miss und Mister Halloween Wettbewerb.

31st Octobre - Comacchio

FÊTE D'HALLOWEEN - Animation de rue en costume, marché de l'artisanat, spectacles à thème et concours de Miss et Mister Halloween.

► **Den ganzen Sommer über - Lidi di Comacchio**

UNTERHALTUNGSPROGRAMM AN DER KÜSTE, organisiert von Tourismusunternehmen, Freiwilligenverbänden, Berufsgenossenschaften und anderen lokalen Einrichtungen.

Pendant tout l'été - ANIMATION SUR LA CÔTE organisée par les Opérateurs Touristiques, les Consortium Bénévoles, les associations de Catégorie et les autres participants actifs sur le territoire.

► **Im Sommer jeden Abend**

an einem der Küstenorte **KUNSTHANDWERK-UND ANTIQUITÄTENMARKT**.

Tous les soirs en été - MARCHÉS DE L'ARTISANAT ET DES COLLECTIONS, chaque soir sur un Lido.

Veranstaltungen - Evènements





Herausgegeben von - Publié par

Comune di Comacchio

Redaktion - Par le soin de

Provincia di Ferrara, Comune di Comacchio

Texte - Texts

Le Immagini, Ferrara

Übersetzungen - Traductions

Kristin Kleiber, Florence Camporesi

Fotos - Photos

Caspar Diederick - StoryTravelers,
Luca Beretta - SoleDiVetro, Luca Capuano,
Gabriele Chiapparini, Studio Le Immagini Ferrara,
Milko Marchetti, Flavio Bianchedi, Cristina Ciutan,
Massimo Baraldi, Giorgio Salvatori - APT Servizi
Emilia Romagna, Simone Manzo, Valentina Tomasi
Pablo D. Martin, Andrea Samaritani
Archivi - Archives: Provincia di Ferrara,
Consorzio Navi del Delta, Riviera di Rimini -
R. Masi, Hotel Club Spiaggia Romea -
Village & Residence, Unione di Prodotto
Costa Adriatica dell'Emilia Romagna,
Comune di Comacchio, Tomasi Tourism
e Holiday Village Florenz

Grafik - Projet graphique

Le Immagini, Ferrara

Karten - Plans

Noemastudio, Ferrara

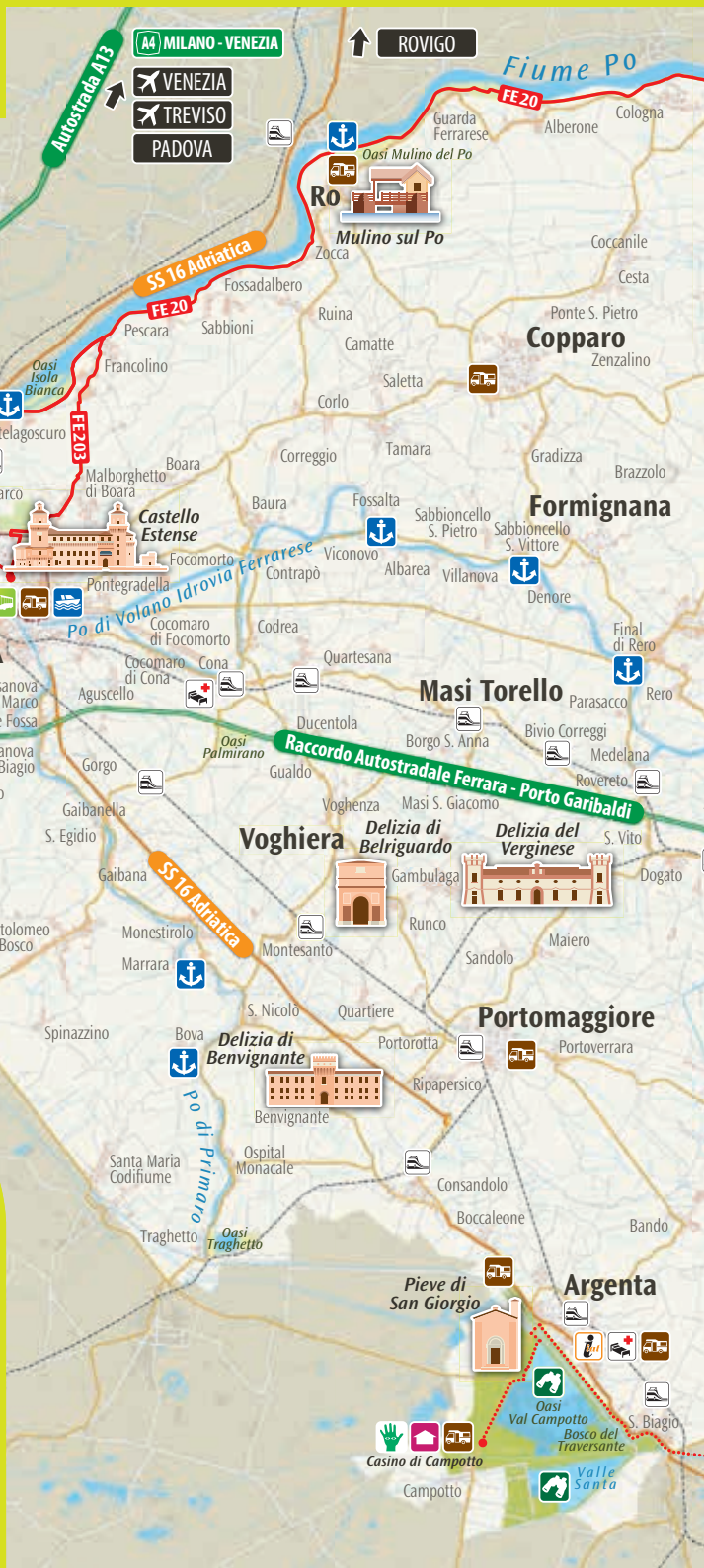
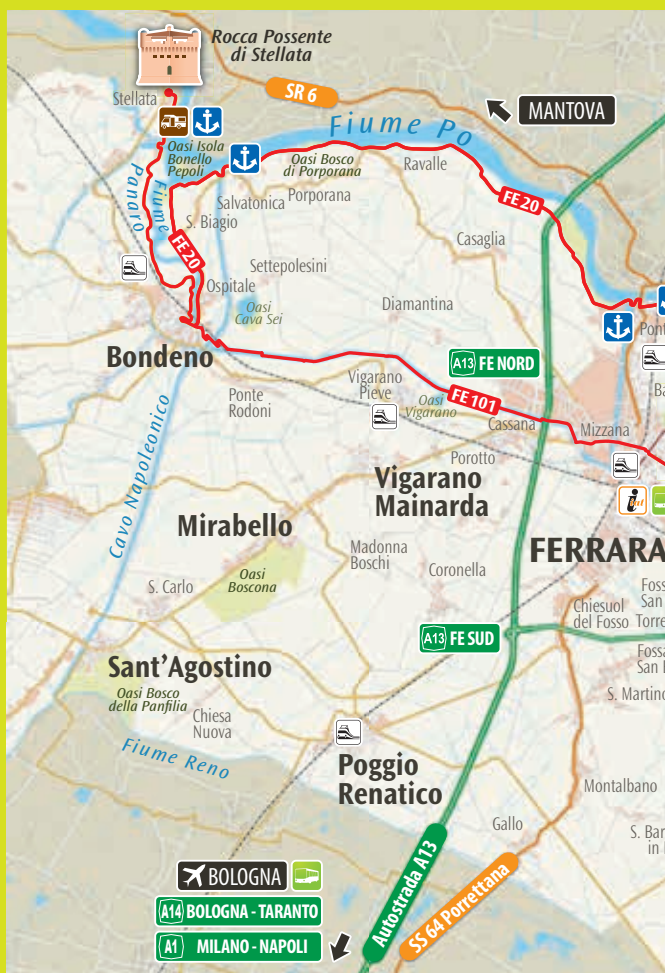
Druck - Imprimé par

Italia Tipolitografia, Ferrara

Redaktion geschlossen - Version mise à jour le
15-12-2015



TOURISTENKARTE CARTE TOURISTIQUE



ANFAHRT COMMENT VENIR



Flughafen Par avion

Bologna "G. Marconi"
tel. +39 051 6479615
www.bologna-airport.it

**Bergamo - Orio al Serio
"Caravaggio"**
tel. +39 035 326323
www.sacbo.it

Rimini "F. Fellini"
tel. +39 0541 715711
www.riminiairport.com

Treviso "A. Canova"
tel. +39 0422 315111
www.trevisoairport.it

Venezia "M. Polo"
tel. +39 041 2609260
www.veniceairport.it

Verona "V. Catullo"
tel. +39 045 8095666
www.aeroporto.verona.it



Bus & Fly

Shuttle Service ab Bologna
Flughafen ins historische
Stadtzentrum von Ferrara:
16 Abfahrten täglich, 50 Min.
Fahrzeit; Tickets direkt an Bord.
Service de navettes depuis
l'aéroport de Bologne vers le
centre de Ferrara: 16 voyages par
jour, 50 minutes de voyage; vente
de billets à bord.
tel. +39 0532 194444
www.ferrabusandfly.it



Mit dem Zug Par le train

Trenitalia
(Venezia - Firenze - Roma)
numero verde 89.20.21
tel. +39 06 68475475
(vom Ausland aus / depuis
l'étranger)
www.trenitalia.com
**Trasporto Passeggeri
Emilia-Romagna**
(Mantova - Ferrara - Codigoro)
numero verde 840.151.152
www.tper.it





**Mit dem Auto
En voiture**

Autostrada A13
Bologna - Padova
Ausfahrt / Sortie FE Nord, FE Sud

Raccordo autostradale
Ausfahrt / Sortie A13
FE Sud - Porto Garibaldi

SS 309 Romea
Verbindung zwischen den
verschiedenen Lidi di Comacchio
*Liaison entre les différents Lidi de
Comacchio*

**Mit dem Autobus
En autobus**

Stadt- und Überlandverkehrslinien
Lignes urbaines et extra-urbaines
tel. +39 0532 599490
www.tper.it

Radiotaxi
tel. +39 0532 900900

Taxibus
tel. 800 521616
tel. 199113155 (Mob. /
portable) www.tper.it

LEGENDE LÉGENDE

- Anlegeplatz
Embarcadère
- Touristenhafen und/oder Ausflüge
Port touristique et/ou excursions
- Wohnmobil-Rastplatz / Aire de
stationnement pour camping cars
- Birdwatching
- Typische Fischerbehausung
Ancien poste de pêche
- Zentrum für Besichtigungen des Naturparks
Centre visiteurs du Parc du Delta du Po
- Krankenhaus
Hôpital
- Bahnhof
Gare ferroviaire

- Fähre
Bac
- Fremdenverkehrsamt/Beherbergungen
Bureau d'Accueil et d'Informations Touristique
- Fremdenverkehrsamt
Office du Tourisme
- Strandbäder
Etablissements balnéaires
- Strandbäder
Piste cyclable
- Autobahn
Autoroute
- Eisenbahn
Chemins de fer
- Oasis pour la protection de la faune
Green or wooded area
- Naturpark Po-Delta-Park Emilia-Romagna
Parco Delta del Po Emilia-Romagna



PROVINCIA
DI FERRARA



COMUNE DI
COMACCHIO



Camera di Commercio
Ferrara

COMACCHIO
respects the environment



Adriaküste
Côte Adriatique



Deutsch Version



Version française

DOWNLOAD FREE APP



Le informazioni, i luoghi, gli itinerari, gli eventi
Infos, places, Itineraries, events. Stay in touch

www.turismocomacchio.it

Comacchio

Ferrara Km 42
Ravenna Km 40
Bologna Km 92
Rimini Km 101
Venezia Km 116
Firenze Km 196

COMACCHIO



DAS GANZE JAHR GEÖFFNET
OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Comacchio via Agatopisto, 3
tel. +39 0533 314154
comacchio.iat@comune.comacchio.fe.it



NUR IM SOMMER GEÖFFNET - OUVERTURE SAISONNIÈRE

Lido di Volano - Piazzale Volano
tel. +39 0533 355208
iatlidovolano@comune.comacchio.fe.it

Lido delle Nazioni - Via Germania, 24
tel. +39 0533 379068
iatlidonazioni@comune.comacchio.fe.it

Lido di Pomposa e Scacchi - Via Montegrappa, 5
tel. +39 0533 380342
iatlidopomposa@comune.comacchio.fe.it

Porto Garibaldi - Via Caprera, 51/a
tel. +39 0533 329076
iatportogaribaldi@comune.comacchio.fe.it

Lido degli Estensi - Viale delle Querce, 60
tel. +39 0533 327464
iatlidoestensi@comune.comacchio.fe.it

Lido di Spina - Viale Leonardo Da Vinci, 112
tel. +39 0533 333656
iatlidospina@comune.comacchio.fe.it